



COUNCIL OF EUROPE  
EIROPAS PADOME

European Language Portfolio

Eiropas Valodu portfelis

# Valodu pase Language Passport

 VALODU MĀCĪBU CENTRS  
PUBLIC SERVICE LANGUAGE CENTRE

[www.vmc.lv](http://www.vmc.lv)  
[www.valoda.lv](http://www.valoda.lv)  
[www.izm.gov.lv](http://www.izm.gov.lv)



Eiropas Padome ir politiska starpvaldību organizācija, kas dibināta 1949.gadā. Tās galvenais pārvaldes centrs atrodas Strasbūrā, Francijā. Eiropas Padomes galvenais uzdevums ir aizstāvēt demokrātiju, cilvēktiesības un taisnīgumu Eiropā. Pašlaik tā kalpo 800 miljoniem cilvēku 46 valstīs.

Eiropas Padomes mērķis ir veidot Eiropu, kas pamatots uz kopīgām vērtībām, iecietību un cieņu pret kultūras un lingvistisko daudzveidību. Eiropas Padome iesaka Eiropas Valodu portfeli izmantot kā praktisku līdzekli visu vecumu cilvēkiem valodu un citu tautu kultūras apguvē. Eiropas Valodu portfelis ir arī līdzeklis valodas prasmes līmeņa noteikšanai pēc Eiropas kopīgās sešu līmeņu sistēmas.

#### Kontaktdrese:

Language Policy Division  
Directorate General IV  
Council of Europe, Strasbourg, France  
Interneta adrese: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)  
© Eiropas Padome, Strasbūra, Francija, 2000

Eiropas Valodu portfelis pieaugušajiem izstrādāts Valodu mācību centrā, Rīgā, Smilšu ielā 1/3, Latvijā, ar Valsts valodas aģentūras atbalstu.

Pirmā daļa. Valodu pase.

*The Council of Europe is a political intergovernmental organisation founded in 1949 with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its mission is to guarantee democracy, human rights and justice in Europe. Today it serves 800 million people in 46 states.*

*The Council of Europe aims to build a greater Europe based on shared values, including tolerance and respect for cultural and linguistic diversity. It promotes the use of the European Language Portfolio as a practical means of helping people of all ages and backgrounds to learn more languages and engage with other cultures. The ELP is also a means of presenting language skills, at any level and however acquired, in a clearly understandable way, using a common European system of six proficiency levels.*

#### Contact:

Language Policy Division  
Directorate General IV  
Council of Europe, Strasbourg, France  
Web site: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)  
© 2000 Council of Europe, Strasbourg, France

*This Language Passport is part of the European Language Portfolio (ELP).*



COUNCIL OF EUROPE  
EIROPAS PADOME  
**European Language Portfolio**  
**Eiropas Valodu portfelis**

Eiropas Valodu portfelis: akreditētais modelis Nr. 84.2006.  
European Language Portfolio: accredited model No. 84.2006.

Akreditācija piešķirta / Awarded to

SIA "Valodu mācību centrs" sadarbībā ar valsts aģentūru "Valsts valodas aģentūra"

the Public Service Language Centre in collaboration with the State Language Agency

Šis modelis atbilst Eiropas Valodu portfeļu izstrādes principiem un vadlīnijām.

*This model conforms to common Principles and Guidelines.*

STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION  
ELP VALIDATION COMMITTEE

## Valodu pase

Šajā dokumentā reģistrē valodu prasmes, to līmeni un valodu lietošanu. Pase ir Eiropas Valodu portfeļa pirmā daļa, pavisam tam ir trīs daļas: Valodu pase, Biogrāfija un Dosjē, kur apkopoti materiāli, kas dokumentē un ilustrē sasniegumus valodu apguvē. Valodu prasmes līmeņi atbilst "Eiropas kopīgajās pamatnostādnēs valodu apguvei" noteiktajiem. Valodu pasē dota valodas prasmes līmeņus raksturojoša tabula (pašnovērtējuma tabula).

Ši Valodu pase ir paredzēta lietošanai pieaugušajiem (no 16 gadu vecuma).

Valodu pasē tās ipašnieks ieraksta visas valodas, kuras viņš prot lielākā vai mazākā mērā. Valodas pasē ietilpst:

- valodas prasmes līmeņu raksturojums atbilstoši "Eiropas kopīgajām pamatnostādnēm valodu apguvei",
- ziņas par valodu un cittautu kultūras apguvi,
- apliecību, sertifikātu un diplomu saraksts.

Sīkāka informācija, ieteikumi un dažādu valodu prasmes līmeņu apraksti atrodami Eiropas Padomes mājaslapā: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)  
Valsts valodas aģentūras mājaslapā: <http://www.valoda.lv> sadaļā "Eiropas Valodu portfelis".

Vārds, uzvārds:  
Name:

---

---

---

---

---

## Language Passport

*This document is a record of language skills, qualifications and experiences. It is part of a European Language Portfolio which consists of a Passport, a Language Biography and a Dossier containing materials which document and illustrate experiences and achievements. Language skills are defined in terms of levels of proficiency presented in the document "A Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment". The scale is illustrated in this Language Passport (Self-assessment grid).*

*This Language Passport is recommended for adult users (16+).*

*The Language Passport lists the languages that the holder has some competence in. The contents of this Language Passport are as follows:*

- a profile of language skills in relation to the Common European Framework
- a resume of language learning and intercultural experiences
- a record of certificates and diplomas

*For further information, guidance and the levels of proficiency in a range of languages, consult the Council of Europe web site: [www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)*

# Valodu prasmes līmeņi

## Profile of Language Skills

Dzimtā(s) valoda(s)  
Mother-tongue(s) \_\_\_\_\_

Citas valodas  
Other languages \_\_\_\_\_

### Pašnovērtējums

#### Self-assessment



Valoda Language \_\_\_\_\_

*valoda language*

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						

*Paraugs Example*

Valoda Language \_\_\_\_\_

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						

Valoda Language \_\_\_\_\_

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						

Vārds, uzvārds  
Name \_\_\_\_\_



### Pašnovērtējums

#### Self-assessment



Valoda Language \_\_\_\_\_

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						

Valoda Language \_\_\_\_\_

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						






Valoda Language \_\_\_\_\_

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						

Valoda Language \_\_\_\_\_






	A1	A2	B1	B2	C1	C2
→						
↔						
↔↔						
→						
✍						

# Pašnovērtējuma tabula

	A <sub>1</sub>	A <sub>2</sub>	B <sub>1</sub>	B <sub>2</sub>	C <sub>1</sub>	C <sub>2</sub>
<b>Sapratne</b>  Klausīšanās	Es saprotu pazīstamus vārdus un dažas ļoti vienkāršas frāzes, kad lēni un skaidri runā par mani, manu ģimeni un tuvāko apkārtni.	Es saprotu atsevišķas frāzes un biežāk lietotos vārdus izteikumos, kam ir saistība ar mani (piemēram, vienkāršu informāciju par sevi un ģimeni, iepirkšanos, dzīvesvietu, darbu). Es varu uztvert galveno domu īsos, vienkāršos un skaidri izrunātos paziņojumos, sludinājumos.	Es saprotu galveno saturu skaidrā un literāri pareizā runā par pazīstamām tēmām, ar kurām es saskaros darbā, skolā, brīvā laikā utt. Es saprotu radio un televīzijas raidījumu saturu tad, kad samērā lēni un skaidri runā par aktuāliem notikumiem vai tematiem, kuri mani interesē personīgi vai profesionāli.	Es varu saprast garāku runu un lekcijas, sekot līdzi pat sarežģītai argumentācijai, ja temats ir pietiekami pazīstams. Es saprotu gandrīz visu televīzijas ziņās un reportāžās par jaunākajiem notikumiem. Es saprotu gandrīz visas filmas literārā runā.	Es varu saprast garāku runu arī tad, ja tai nav skaidra uzbūve un ir vāji izteiktas loģiskās sakarības. Es bez pūlēm saprotu televīzijas raidījumus un filmas.	Es bez grūtībām saprotu jebkuru runas veidu – gan tiešā saziņā teikto, gan pārraidīto pat tad, ja ātrā tempā runā dzimtās valodas lietotājs. Es varu saprast runātājus ar dažādām izrunas īpatnībām.
<b>Lasišana</b> 	Es saprotu pazīstamus vārdus un nosaukumus, kā arī ļoti vienkāršus teikumus, piemēram, paziņojumus, plakātos, katalogos.	Es varu izlasīt ļoti īsus un vienkāršus tekstus. Es varu sameklēt konkrētu informāciju vienkāršos, ar ikdienas dzīvi saistītos tekstos: sludinājumos, reklāmaizdevumos, ēdienkartēs, sarakstos. Es varu saprast īsas un vienkāršas privātas vēstules.	Es saprotu tekstus, kuros izmantota ikdienā bieži lietota vai ar manu darbu saistīta valoda. Es varu saprast privātajās vēstulēs aprakstītos notikumus, izjūtas un vēlmes.	Es varu izlasīt pārskatus un rakstus par aktualām problēmām, kuros autors pauž noteiktu attieksmi vai viedokli. Es varu saprast mūsdienu prozas darbus.	Es varu saprast garākus un sarežģītākus dažāda tipa tekstus, izprotot stila atšķirības. Es varu saprast speciālos rakstus un garākas tehniskas instrukcijas, pat tad, ja tās neattiecas uz manu darbības jomu.	Es bez grūtībām varu izlasīt dažāda tipa, uzbūves vai valodas ziņā sarežģītus tekstus: rokasgrāmatas, speciālos rakstus, literāros darbus.
<b>Runāšana</b>  Dialogs	Es varu vienkāršā veidā sazināties, ja sarunu biedrs teikto var lēnām atkārtot vai pateikt citiem vārdiem un palīdz man formulēt to, ko es cenšos pasācīt. Es varu uzdot vienkāršus jautājumus un atbildēt uz tiem sarunā par man ļoti labi zināmām tēmām.	Es varu sazināties parastās ikdienišķās situācijās, kur notiek vienkārša informācijas apmaiņa par man zināmiem tematiem vai darbībām. Es varu iesaistīties ļoti īsā sarunā par sadzīviskiem jautājumiem, tomēr mana valodas prasme ir nepietiekama, lai patstāvīgi veidotu dialogu.	Es spēju ārzemju ceļojuma laikā sazināties situācijās, kur nepieciešams sarunāties. Es varu bez iepriekšējas sagatavošanas iesaistīties sarunā par man zināmiem vai mani interesējošiem, kā arī ar ikdienas dzīvi saistītiem tematiem (piemēram, "ģimene", "valasprieks", "darbs", "ceļošana", "jaunākie notikumi").	Es varu diezgan brīvi un bez sagatavošanās sazināties ar dzimtās valodas runātājiem. Es varu aktīvi piedalīties diskusijās par man zināmām problēmām, pamatojot un aizstāvojot savu viedokli.	Es varu veikli un brīvi izteikties, piemērotus vārdus un izteicienus īpaši nemeklējot. Es protu prasmīgi lietot valodu gan ikdienas situācijās, gan darba vajadzībām. Es protu precīzi formulēt savas domas un uzskatus un prasmīgi uzturēt sarunu.	Es varu bez grūtībām piedalīties jebkurā sarunā vai diskusijā, ļabi pārzinu idiomātiskos izteicienus un sarunvalodas vārdus. Es varu runāt pilnīgi brīvi un precīzi izteikt vārda nozīmes smalkākās nianšes. Ja valodas lietojumā man rodas grūtības, es protu tik veikli pārveidot sacīto, ka citi to nemana.
<b>Monologs</b> 	Es varu vienkāršos teikumus pastāstīt par savu dzīvesvietu un cilvēkiem, kurus pazīstu.	Es varu vienkāršos teikumus pastāstīt par savu ģimeni un citiem cilvēkiem, dzīves apstākļiem, savu izglītību un pašreizējo vai iepriekšējo darbu.	Es protu veidot un saistīt kopā izteikumus, lai pastāstītu par pieredzēto un dažādiem notikumiem, saviem sapņiem, cerībām un vēlmēm. Es varu īsi pamatot un paskaidrot savus uzskatus un nodomus. Es varu izstāstīt stāstu, izklāstīt grāmatas vai filmas saturu un izteikt par to savu attieksmi.	Es varu sniegt skaidru un vispusīgu dažādu tēmu izklāstu, kas ietilpst manā interešu lokā. Es varu pamatot savus uzskatus par kādu strīdīgu jautājumu, izvērtējot atšķirīgos viedokļus.	Es varu sniegt skaidru un vispusīgu sarežģītu tēmu izklāstu, leklaut tajā pakārtotus jautājumus, izvērst atsevišķas tēzes un nobeigt ar atbilstošiem secinājumiem.	Es varu pilnīgi brīvi, skaidri un argumentēti, konkrētajai situācijai atbilstošā veidā sniegt kādas tēmas izklāstu. Es protu veidot savu stāstījumu tā, lai klausītājam būtu vieglāk uztvert un iegaumēt svarīgākos jautājumus.
<b>Rakstīšana</b>  Rakstīšana	Es protu uzrakstīt īsu, vienkāršu tekstu, piemēram, nosūtīt apsveikuma pastkārti. Es protu aizpildīt veidlapas ar personas datiem, piemēram, ierakstīt savu vārdu, pilsonību un adresi viesnīcas reģistrācijas lapā.	Es varu uzrakstīt īsas, vienkāršas piezīmes. Es protu uzrakstīt ļoti vienkāršu vēstuli, piemēram, izsakot kādam pateicību.	Es protu uzrakstīt vienkāršu, saistītu tekstu par jautājumiem, kas man ir zināmi vai mani interesē. Es varu uzrakstīt vēstuli, aprakstot tajā savus pārdzīvojumus un iespaidus.	Es varu uzrakstīt skaidru, detalizētu tekstu par dažādiem jautājumiem, kas skar manu interešu loku. Es varu uzrakstīt eseju vai ziņojumu, dot rakstisku informāciju, kā arī argumentēt vienu vai otru viedokli. Es protu uzrakstīt vēstules, izceļot man nozīmīgākos notikumus un iespaidus.	Es protu skaidri un loģiski uzrakstīt savas domas, izteikt savu viedokli. Es varu uzrakstīt vēstuli, eseju vai ziņojumu par sarežģītiem jautājumiem, izceļot to, ko es uzskatu par nozīmīgu un svarīgu. Es protu rakstīt konkrētam lasītājam piemērotā stilā.	Es protu uzrakstīt skaidru, loģisku tekstu atbilstošā stilā. Es varu uzrakstīt sarežģītas vēstules, referātus vai rakstus tā, lai lasītājam būtu viegli pamanīt un atcerēties svarīgākos jautājumus. Es varu uzrakstīt pārskatus un recenzijas gan par literārajiem, gan speciālās literatūras darbiem.

## Self-assessment grid



	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>Understanding</b>  Listening	I can understand familiar words and very basic phrases concerning myself, my family and immediate concrete surroundings when people speak slowly and clearly.	I can understand phrases and the highest frequency vocabulary related to areas of most immediate personal relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local area, employment). I can catch the main point in short, clear, simple messages and announcements.	I can understand the main points of clear standard speech on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. I can understand the main point of many radio or TV programmes on current affairs or topics of personal or professional interest when the delivery is relatively slow and clear.	I can understand extended speech and lectures and follow even complex lines of argument provided the topics is reasonably familiar. I can understand most TV news and current affairs programmes. I can understand the majority of films in standard dialect.	I can understand extended speech even when it is not clearly structured and when relationships are only implied and not signalled explicitly. I can understand television programmes and films without too much effort.	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent.
<b>Reading</b>  Reading	I can understand familiar names, words and very simple sentences, for example on notices and posters or in catalogues.	I can read very short, simple texts. I can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospectuses, menus and timetables and I can understand short simple personal letters.	I can understand texts that consist mainly of high frequency everyday or job-related language. I can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters.	I can read articles and reports concerned with contemporary problems in which the writers adopt particular attitudes or viewpoints. I can understand contemporary literary prose.	I can understand long and complex factual and literary texts, appreciating distinctions of style. I can understand specialised articles and longer technical instructions, even when they do not relate to my field.	I can read with ease virtually all forms of the written language, including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised and literary works.
<b>Speaking</b>  Spoken interaction	I can interact in a simple way provided the other person is prepared to repeat or rephrase things at a slower rate of speech and help me formulate what I'm trying to say. I can ask and answer simple questions in areas of immediate need or on very familiar topics.	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep the conversation going myself.	I can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. I can enter unprepared into conversation on topics that are familiar, of personal interest or pertinent to everyday life (e.g. family, hobbies, work, travel and current events).	I can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible. I can take an active part in discussion in familiar contexts, accounting for and sustaining my views.	I can express myself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. I can use language flexibly and effectively for social and professional purposes. I can formulate ideas and opinions with precision and relate my contribution skilfully to those of other speakers.	I can take part effortlessly in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and convey finer shades of meaning precisely. If I do have a problem I can backtrack and restructure around the difficulty so smoothly that other people are hardly aware of it.
<b>Spoken production</b>  Spoken production	I can use simple phrases and sentences to describe where I live and people I know.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can connect phrases in a simple way in order to describe experiences and events, my dreams, hopes and ambitions. I can briefly give reasons and explanations for opinions and plans. I can narrate a story or relate the plot of a book or film and describe my reactions.	I can present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects related to my field of interest. I can explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.	I can present clear, detailed descriptions of complex subjects integrating sub-themes, developing particular points and rounding off with an appropriate conclusion.	I can present a clear, smoothly-flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.
<b>Writing</b>  Writing	I can write a short, simple postcard, for example sending holiday greetings. I can fill in forms with personal details, for example entering my name, nationality and address on a hotel registration form.	I can write short, simple notes and messages. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone for something.	I can write simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. I can write personal letters describing experiences and impressions.	I can write clear, detailed text on a wide range of subjects related to my interests. I can write an essay or report, passing on information or giving reasons in support of or against a particular point of view. I can write letters highlighting the personal significance of events and experiences.	I can express myself in clear, well-structured text, expressing points of view at some length. I can write about complex subjects in a letter, an essay or a report, underlining what I consider to be the salient issues. I can select a style appropriate to the reader in mind.	I can write clear, smoothly-flowing text in an appropriate style. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points. I can write summaries and reviews of professional or literary works.

**Ziņas par valodu un cittautu kultūras apguvi**  
**Summary of language learning and intercultural experiences**

Vārds, uzvārds \_\_\_\_\_  
 Name \_\_\_\_\_



→ 1 Līdz 1 gadam Up to 1 year    → 3 Līdz 3 gadiem Up to 3 years    → 5 Līdz 5 gadiem Up to 5 years    5→ Ilgāk par 5 gadiem Over 5 years

Valoda: Language:																								
Mācības un valodas praktisks lietojums valsti/reģionā, kur tā ir svešvaloda: Language learning and use in country/region where the language is not spoken:	→ 1	→ 3	→ 5	5→	→ 1	→ 3	→ 5	5→	→ 1	→ 3	→ 5	5→	→ 1	→ 3	→ 5	5→	→ 1	→ 3	→ 5	5→	→ 1	→ 3	→ 5	5→
Pamata/vidējā/profesionālā izglītība Primary/secondary/vocational education																								
Augstākā izglītība Higher education																								
Pieaugušo tālākizglītība Adult education																								
Valodu kursi Other courses																								
Regulārs valodas lietojums darbā Regular use in the workplace																								
Regulāri kontakti ar valodas lietotājiem Regular contact with speakers of the language																								
Citi Other																								
Papildu informācija par valodu un cittautu kultūras apguvi Further information on language and intercultural experiences																								

**Ziņas par valodu un cittautu kultūras apguvi**  
**Summary of language learning and intercultural experiences**

Vārds, uzvārds  
 Name \_\_\_\_\_



→ 1 Līdz 1 mēn. Up to 1 month      → 3 Līdz 3 mēn. Up to 3 months      → 5 Līdz 5 mēn. Up to 5 months      5→ Ilgāk par 5 mēn. Over 5 months

Valoda: Language:																								
Uzturēšanās valstī/reģionā, kur runā attiecīgajā valodā: Stays in a region where the language is spoken:	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→	→1	→3	→5	5→
Valodu kursi Attending a language course																								
Mācībvalodas* lietošana Using the language for study or training																								
Valodas lietošana darbā Using the language at work																								
Citi Other																								
Papildu informācija par valodu un cittautu kultūras apguvi Further information on language and intercultural experiences																								

\* Mācībvaloda – valoda, kurā iegūst izglītību mācību procesā. (Pedagoģijas terminu skaidrojošā vārdnīca. Rīga: Zvaigzne ABC, 2000. 98.lpp.)

